

1	<b>ΜΕΤΑ</b> after	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these <i>these-things</i>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> I-PERCEIVED	<b>ΑΛΛΟΝ</b> other <i>another</i>	<b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> MESSENGER	<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑ</b> DOWN-STEPPING <i>descending</i>	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	
	meta Prep	houtos pd Acc Pl n	horaO v_2Aor Act Ind 1 Sg	allos a_Acc Sg m	aggelos n_Acc Sg m	katabainO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m	ek Prep	ho t_Gen Sg m	
	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> heaven	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> HAVING	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> authority	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> GREAT	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Η</b> THE	<b>ΓΗ</b> LAND <i>earth</i>	<b>ΕΦΩΤΙΣΘΗ</b> IS-LIGHTenED <i>is-illuminated</i>	
	ouranos n_Gen Sg m	echO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m	exousia n_Acc Sg f	meegas a_Acc Sg f	kai Conj	ho t_Nom Sg f	gE n_Nom Sg f	phOtizO v_Aor Pas Ind 3 Sg	
	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΔΟΣΗΣ</b> esteem <i>glory</i>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him					
	ek Prep	ho t_Gen Sg f	doxa n_Gen Sg f	autos pp Gen Sg m					

<sup>1</sup> . And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

2	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΚΡΑΞΕΝ</b> he-CRIES	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΙΣΧΥΡΑ</b> STRONG	<b>ΦΩΝΗ</b> SOUND <i>voice</i>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> sayING	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> FALLS <i>she-falls</i>		
	kai Conj	krazO v_Aor Act Ind 3 Sg	en Prep	ischuros a_Dat Sg f	phOnE n_Dat Sg f	legO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	piptO v_2Aor Act Ind 3 Sg		
	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> FALLS <i>she-falls</i>	<b>ΒΑΒΥΛΩΝ</b> BABYLON	<b>Η</b> THE	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> GREAT	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> BECAME <i>she-became</i>	<b>ΚΑΤΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ</b> DOWN-HOME-place <i>dwelling-place</i>		
	piptO v_2Aor Act Ind 3 Sg	babulOn n_Nom Sg f	ho t_Nom Sg f	meegas a_Nom Sg f	kai Conj	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	katoikEtErion n_Nom Sg n		
	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ</b> of-demons	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> GUARD-house <i>jail</i>	<b>ΠΑΝΤΟΣ</b> OF-EVERY	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> spirit	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ</b> UN-clean <i>unclean</i>	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> GUARD-house <i>cage</i>	
	daimonion n_Gen Pl n	kai Conj	phulakE n_Nom Sg f	pas a_Gen Sg n	pneuma n_Gen Sg n	akathartos a_Gen Sg n	kai Conj	phulakE n_Nom Sg f	
	<b>ΠΑΝΤΟΣ</b> OF-EVERY	<b>ΟΡΝΕΟΥ</b> BIRD	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ</b> UN-clean <i>unclean</i>	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> GUARD-house <i>cage</i>	<b>ΠΑΝΤΟΣ</b> OF-EVERY	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> WILD-BEAST	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ</b> UN-clean <i>unclean</i>	<b>ΚΑΙ</b> AND
	pas a_Gen Sg n	orneon n_Gen Sg n	akathartos a_Gen Sg n	kai Conj	phulakE n_Nom Sg f	pas a_Gen Sg n	thErion n_Gen Sg n	akathartos a_Gen Sg n	kai Conj

<sup>2</sup> And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

**ΜΕΜΙΧΜΕΝΟΥ**  
HAVING-been-HATED

miseO  
v\_Perf Pas Ptcp Gen Sg n

3	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΟΙΝΟΥ</b> WINE	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΥΜΟΥ</b> fury	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΠΟΡΝΕΙΑΣ</b> PROSTITUTION	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her	
	hoti Conj	ek Prep	ho t_Gen Sg m	oinos n_Gen Sg m	ho t_Gen Sg n	thumos n_Gen Sg m	ho t_Gen Sg f	porneia n_Gen Sg f	autos pp Gen Sg f	
	<b>ΠΕΠΩΚΑΝ</b> HAVE DRUNK	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΕΘΝΗ</b> NATIONS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> KINGS	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> LAND <i>earth</i>	
	pinO v_Perf Act Ind 3 Pl	pas a_Nom Pl n	ho t_Nom Pl n	ethnos n_Nom Pl n	kai Conj	ho t_Nom Pl m	basileus n_Nom Pl m	ho t_Gen Sg f	gE n_Gen Sg f	
	<b>ΜΕΤ</b> WITH	<b>ΑΥΤΗΣ</b> her	<b>ΕΠΟΡΝΕΥΣΑΝ</b> PROSTITUTE <i>commit-prostitution</i>	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΕΜΠΟΡΟΙ</b> merchants	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> LAND <i>earth</i>	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE
	meta Prep	autos pp Gen Sg f	porneuO v_Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	ho t_Nom Pl m	emporos n_Nom Pl m	ho t_Gen Sg f	gE n_Gen Sg f	ek Prep	ho t_Gen Sg f
	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> ABILITY <i>power</i>	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΣΤΡΗΝΟΥΣ</b> indulgence	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her	<b>ΕΠΛΟΥΤΗΣΑΝ</b> are-RICH					
	dunamis n_Gen Sg f	ho t_Gen Sg n	strEnos n_Gen Sg n	autos pp Gen Sg f	plouteO v_Aor Act Ind 3 Pl					

<sup>3</sup> For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

4	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> I-HEAR	<b>ΑΛΛΗΝ</b> other <i>another</i>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> SOUND <i>voice</i>	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> heaven	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΝ</b> sayING	
	kai Conj	akouO v_Aor Act Ind 1 Sg	allos a_Acc Sg f	phOnE n_Acc Sg f	ek Prep	ho t_Gen Sg m	ouranos n_Gen Sg m	legO v_Pres Act Ptcp Acc Sg f	

<sup>4</sup> And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her

<b>ΕΞΕΛΘΑΤΕ</b> OUT-COME come-out-ye ! exerchomai v_ Aor Act Imp 2 Pl	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΛΑΟΣ</b> PEOPLE laos n_ Nom Sg m	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME egO pp 1 Gen Sg	<b>ΕΞ</b> OUT ek Prep	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f	<b>ΙΝΑ</b> THAT hina Conj	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	plagues.
---	--------------------------------------	--	---	--------------------------------	--	------------------------------------	-----------------------------------	----------

<b>ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΗΧΤΕ</b> YE-SHOULD-BE-TOGETHER-communionING ye-should-be-being-joint-participan... sugkoinOneO v_ Aor Act Sub 2 Pl	<b>ΤΑΙΣ</b> to-THE ho t_ Dat Pl f	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ</b> misses sins hamartia n_ Dat Pl f	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕΚ</b> OUT ek Prep	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_ Gen Pl f	<b>ΠΛΗΓΩΝ</b> BLOWS calamities plEgE n_ Gen Pl f
--	--	---	--	----------------------------------	--------------------------------	---	--

<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f	<b>ΙΝΑ</b> THAT hina Conj	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΛΑΒΗΤΕ</b> YE-MAY-BE-GETTING lambanO v_ 2Aor Act Sub 2 Pl
--	------------------------------------	-----------------------------------	---

5	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΕΚΟΛΛΗΘΗΣΑΝ</b> WERE-JOINED were-piled-up kollaomai v_ Aor Pas Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f	<b>ΔΙ</b> THE ho t_ Nom Pl f	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΙ</b> misses sins hamartia n_ Nom Pl f	<b>ΑΧΡΙ</b> UNTIL achri Prep	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> heaven ouranos n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	5 For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.
---	------------------------------------	--	--	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	--	----------------------------------	--

<b>ΕΜΝΗΜONEYCEN</b> remembers mnEmoneuO v_ Aor Act Ind 3 Sg	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΘΕΟΣ</b> God theos n_ Nom Sg m	<b>ΤΑ</b> THE ho t_ Acc Pl n	<b>ΔΑΙΚΗΜΑΤΑ</b> injuries adikEma n_ Acc Pl n	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f
--	--------------------------------------	--	---------------------------------------	--	--

6	<b>ΑΠΟΔΟΤΕ</b> BE-FROM-GIVING be-ye-paying ! apodidOmi v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	<b>ΑΥΤΗ</b> to-her autos pp Dat Sg f	<b>ΩΣ</b> AS hOs Adv	<b>ΚΑΙ</b> AND also kai Conj	<b>ΑΥΤΗ</b> she autos pp Nom Sg f	<b>ΑΠΕΔΩΚΕΝ</b> FROM-GIVES pays apodidOmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΔΙΠΛΩCΑΤΕ</b> double double-ye ! diplO v_ Aor Act Imp 2 Pl	<b>ΤΑ</b> THE ho t_ Acc Pl n	6 Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.
---	---	---	-------------------------------	--	--	---	----------------------------------	---	---------------------------------------	--

<b>ΔΙΠΛΑ</b> doubles diplous a_ Acc Pl n	<b>ΚΑΤΑ</b> according-to kata Prep	<b>ΤΑ</b> THE ho t_ Acc Pl n	<b>ΕΡΓΑ</b> ACTS ergon n_ Acc Pl n	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΩ</b> THE ho t_ Dat Sg n	<b>ΠΟΤΗΡΙΩ</b> DRINK-cup potEriOn n_ Dat Sg n	<b>Ω</b> WHICH to-which hos pr Dat Sg n
---	---	---------------------------------------	---	--	-------------------------------	---------------------------------------	--	---

<b>ΕΚΕΡΑCEN</b> she-blends kerannumi v_ Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΚΕΡΑCΑΤΕ</b> blend-YE blend-ye ! kerannumi v_ Aor Act Imp 2 Pl	<b>ΑΥΤΗ</b> to-her autos pp Dat Sg f	<b>ΔΙΠΛΟΥΝ</b> double diplous a_ Acc Sg n
---	---	---	--

7	<b>ΟCΑ</b> as-much-as hosos pk Acc Pl n	<b>ΕΔΟΞΑCEN</b> esteemizES she-glorifies doxazO v_ Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΗΝ</b> her herself heautou pp Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕCΤΡΗΝΙΑCEN</b> indulgES she-indulges strEniaO v_ Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΤΟCΟΥΤΟΝ</b> so-much tosoutos pd Acc Sg n	<b>ΔΟΤΕ</b> BE-GIVING be-ye-giving ! didOmi v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	<b>ΑΥΤΗ</b> to-her autos pp Dat Sg f	7 How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.
---	--	---	--	----------------------------------	---	---	--	---	---

<b>ΒΑCΑΝΙCΜΟΝ</b> ORDEALing torment basanismo n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΠΕΝΘΟC</b> MOURNing penthos n_ Nom Sg n	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΗ</b> THE ho t_ Dat Sg f	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> HEART kardia n_ Dat Sg f	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f	<b>ΛΕΓΕΙ</b> she-IS-sayingING legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj
---	----------------------------------	---	------------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------	---	--	--	------------------------------------

<b>ΚΑΘΗΜΑΙ</b> I-AM-sittING kathEmai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg	<b>ΒΑCΙΛΙCCA</b> KINGess queen basilissa n_ Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΧΗΡΑ</b> WIDOW chEra n_ Nom Sg f	<b>ΟΥΚ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΕΙΜΙ</b> I-AM eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΠΕΝΘΟC</b> MOURNing penthos n_ Nom Sg n
--	--	----------------------------------	--	-------------------------------------	---	----------------------------------	---

<b>ΟΥ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΙΔΩ</b> I-MAY-BE-PERCEIVING horaO v_ 2Aor Act Sub 1 Sg
------------------------------------	-----------------------------------	--

8	<b>ΔΙΑ</b> THRU because-of dia Prep	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this houtos pd Acc Sg n	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΜΙΑ</b> ONE heis n_ Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> DAY hEmera n_ Dat Sg f	<b>ΗCΟΥCΙΝ</b> SHALL-BE-ARRIVING hEkO v_ Fut Act Ind 3 Pl	<b>ΔΙ</b> THE ho t_ Nom Pl f	<b>ΠΛΗΓΑΙ</b> BLOWS calamities plEgE n_ Nom Pl f	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f	8 Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong
---	---	---	-------------------------------	--	--	--	---------------------------------------	--	--	---

**ΘΑΝΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΕΝΘΟΣ** **ΚΑΙ** **ΛΙΜΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΠΥΡΙ** **ΚΑΤΑΚΑΥΘΗΣΕΤΑΙ**  
**DEATH** **AND** **MOURNING** **AND** **FAMINE** **AND** **IN** **FIRE** **she-SHALL-BE-BEING-DOWN-BURNED**  
*she-shall-be-being-burned-down*  
 thanatos kai penthos kai limos kai en pur katakaiO  
 n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg n Conj n\_Nom Sg m Conj Prep n\_Dat Sg n v\_Fut Pas Ind 3 Sg

[is] the Lord God who judgeth her.

**ΟΤΙ** **ΙΣΧΥΡΟΣ** **ΚΥΡΙΟΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **Ο** **ΚΡΙΝΑΣ** **ΔΥΤΗΝ**  
**that** **STRONG** **Master** **THE** **God** **THE** **One-JUDGing** **her**  
*Lord*  
 hoti ischuros kurios ho theos ho krinO heautou  
 Conj a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m v\_Aor Act Ptcp Nom Sg m pp Acc Sg f

9 **ΚΑΙ** **ΚΛΑΥΘΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΚΟΨΟΝΤΑΙ** **ΕΠΙ** **ΔΥΤΗΝ** **ΟΙ** **ΒΑΣΙΛΕΙΣ**  
**AND** **SHALL-BE-LAMENTING** **AND** **SHALL-BE-STRIKING (selves)** **ON** **her** **THE** **KINGS**  
*shall-be-grieving*  
 kai klaiO kai koptO epi heautou ho basileus  
 Conj v\_Fut Act Ind 3 Pl Conj v\_Fut midD Ind 3 Pl Prep pp Acc Sg f t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m

9. And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

**ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΟΙ** **ΜΕΤ** **ΔΥΤΗΣ** **ΠΟΡΝΕΥΣΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΣΤΡΗΝΙΑΣΑΝΤΕΣ**  
**OF-THE** **LAND** **THE** **WITH** **her** **PROSTITUTing** **AND** **indulging**  
*earth* *the-ones*  
 ho gE ho meta autos porneuO kai strEniaO  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Nom Pl m Prep pp Gen Sg f v\_Aor Act Ptcp Nom Pl m Conj v\_Aor Act Ptcp Nom Pl m

**ΟΤΑΝ** **ΒΛΕΠΩΣΙΝ** **ΤΟΝ** **ΚΑΠΝΟΝ** **ΤΗΣ** **ΠΥΡΩΣΕΩΣ** **ΔΥΤΗΣ**  
**when-EVER** **THEY-MAY-BE-looking** **THE** **smoke** **OF-THE** **FIRing** **OF-her**  
*whenever* *they-may-be-observing*  
 hotan blepO ho kapnos ho purOsis autos  
 Conj v\_Pres Act Sub 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg f

10 **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ΕΣΤΗΚΟΤΕΣ** **ΔΙΑ** **ΤΟΝ** **ΦΟΒΟΝ** **ΤΟΥ**  
**FROM** **FAR-WHICH-PLACE** **HAVING-STOOD** **THRU** **THE** **FEAR** **OF-THE**  
*afar* *standing* *because-of*  
 apo makrothen histEmi dia ho phobos ho  
 Prep Adv v\_Perf Act Ptcp Nom Pl m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m

10 Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

**ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΥ** **ΔΥΤΗΣ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΥΑΙ** **ΟΥΑΙ** **Η** **ΠΟΛΙΣ** **Η**  
**ORDEALing** **OF-her** **sayING** **WOE** **WOE** **THE** **city** **THE**  
*torment*  
 basanismos autos legO ouai ouai ho polis ho  
 n\_Gen Sg m pp Gen Sg f v\_Pres Act Ptcp Nom Pl m Inj Inj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Nom Sg f

**ΜΕΓΑΛΗ** **ΒΑΒΥΛΩΝ** **Η** **ΠΟΛΙΣ** **Η** **ΙΣΧΥΡΑ** **ΟΤΙ** **ΜΙΑ** **ΩΡΑ**  
**GREAT** **BABYLON** **THE** **city** **THE** **STRONG** **that** **to-ONE** **HOOR**  
 megas babulOn ho polis ho ischuros hoti heis hOra  
 a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f Conj n\_Dat Sg f n\_Dat Sg f

**ΗΛΘΕΝ** **Η** **ΚΡΙΣΙΣ** **ΟΥ**  
**CAME** **THE** **JUDGing** **OF-YOU**  
 erchomai ho krisis su  
 v\_2Aor Act Ind 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 2 Gen Sg

11 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΕΜΠΟΡΟΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΛΑΙΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΝΘΟΥΣΙΝ** **ΕΠΙ**  
**AND** **THE** **merchants** **OF-THE** **LAND** **ARE-LAMENTING** **AND** **ARE-MOURNING** **ON**  
*earth*  
 kai ho emporos ho gE klaiO kai pentheO epi  
 Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f v\_Pres Act Ind 3 Pl Conj v\_Pres Act Ind 3 Pl Prep

11 And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:

**ΔΥΤΗΝ** **ΟΤΙ** **ΤΟΝ** **ΓΟΜΟΝ** **ΔΥΤΩΝ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΑΓΟΡΑΖΕΙ** **ΟΥΚΕΤΙ**  
**her** **that** **THE** **REPLETE** **OF-them** **NOT-YET-ONE** **IS-BUYING** **NOT-STILL**  
*cargo* *no-one*  
 heautou hoti ho gomos autos oudeis agorazO ouketi  
 pp Acc Sg f Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Pl m a\_Nom Sg f v\_Pres Act Ind 3 Sg Adv

12 **ΓΟΜΟΝ** **ΧΡΥΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΡΓΥΡΟΥ** **ΚΑΙ** **ΛΙΘΟΥ** **ΤΙΜΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΓΑΡΙΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
**REPLETE** **OF-GOLD** **AND** **OF-SILVER** **AND** **OF-STONE** **VALUable** **AND** **OF-PEARLS** **AND**  
*cargo* *precious*  
 gomos chrusos kai arguros kai lithos timios kai margaritEs kai  
 n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m a\_Gen Sg f Conj n\_Gen Pl m kai

12 The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

**ΒΥΣΣΙΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΦΥΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΣΙΡΙΚΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΟΚΚΙΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΣΥΛΟΝ**  
**OF-COTTON** **AND** **OF-PURPLE** **AND** **OF-SILK** **AND** **OF-scarlet** **AND** **EVERY** **WOOD**  
*of-cambrie*  
 bussinos kai porphura kai sirikon kai kokkinos kai pas xulon  
 a\_Gen Sg n Conj n\_Gen Sg f Conj a\_Gen Sg n Conj a\_Gen Sg n a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n

<b>ΘΥΙΝΟΝ</b> CITRON	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΑΝ</b> EVERY	<b>ΚΕΚΕΥΟC</b> INSTRUMENT utensil	<b>ΕΛΕΦΑΝΤΙΝΟΝ</b> ELEPHANTine ivory	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΑΝ</b> EVERY	<b>ΚΕΚΕΥΟC</b> INSTRUMENT utensil	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΞΥΛΟΥ</b> OF-WOOD
thuinos a_Acc Sg n	kai Conj	pas a_Acc Sg n	skeuos n_Acc Sg n	elephantinos a_Acc Sg n	kai Conj	pas a_Acc Sg n	skeuos n_Acc Sg n	ek Prep	xulon n_Gen Sg n

<b>ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΥ</b> most-VALUable	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΧΑΛΚΟΥ</b> OF-COPPER	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>CΙΔΗΡΟΥ</b> OF-IRON	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΜΑΡΜΑΡΟΥ</b> OF-MARBLE
timios a_Gen Sg n Sup	kai Conj	chalkos n_Gen Sg m	kai Conj	sidEros n_Gen Sg m	kai Conj	marmaros n_Gen Sg m

13	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΚΙΝΝΑΜΩΜΟΝ</b> CINNAMON	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΜΟΜΟΝ</b> AMOMUM ginger	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΘΥΜΙΑΜΑΤΑ</b> incenses incense (p)	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΜΥΡΟΝ</b> ATTAR	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΛΙΒΑΝΟΝ</b> frankincense	<b>ΚΑΙ</b> AND
	kai Conj	kinnamOmon n_Acc Sg n	kai Conj	amOmon n_Acc Sg n	kai Conj	thumiama n_Acc Pl n	kai Conj	muron n_Acc Sg n	kai Conj	libanos n_Acc Sg m	kai Conj

<sup>13</sup> And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

<b>ΟΙΝΟΝ</b> WINE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΛΑΙΟΝ</b> OLIVE-oil	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>CΕΜΙΔΑΛΙΝ</b> FLOUR	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>CΙΤΟΝ</b> GRAIN	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΚΤΗΝΗ</b> ACQUISITIONS beasts	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> sheep sheep (p)
oinos n_Acc Sg m	kai Conj	elaion n_Acc Sg n	kai Conj	semidalis n_Acc Sg f	kai Conj	sitos n_Acc Sg m	kai Conj	ktEnos n_Acc Pl n	kai Conj	probaton n_Acc Pl n

<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΙΠΠΩΝ</b> OF-HORSES	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΡΕΩΝ</b> OF-COACHES	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>CΩΜΑΤΩΝ</b> OF-BODIES	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΨΥΧΑC</b> souls	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> OF-humans
kai Conj	hippos n_Gen Pl m	kai Conj	rhedE n_Gen Pl f	kai Conj	sOma n_Gen Pl n	kai Conj	psuchE n_Acc Pl f	anthrOpos n_Gen Pl m

14	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Η</b> THE	<b>ΟΠΩΡΑ</b> JUICE-HOUR fruition	<b>CΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΤΗC</b> OF-THE	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑC</b> ON-FEELing yearning	<b>ΤΗC</b> OF-THE	<b>ΨΥΧΗC</b> soul	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> FROM-CAME passed-away aperchomai
	kai Conj	ho t_Nom Sg f	opOra n_Nom Sg f	su pp 2 Gen Sg	ho t_Gen Sg f	epithumia n_Gen Sg f	ho t_Gen Sg f	psuchE n_Gen Sg f	aperchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg

<sup>14</sup> And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>CΟΥ</b> YOU	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΛΙΠΑΡΑ</b> SLEEK sumptuous (p)	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΛΑΜΠΡΑ</b> SHINings splendid (p)	<b>ΑΠΩΛΕΤΟ</b> was-destroyED perished
apo Prep	su pp 2 Gen Sg	kai Conj	pas a_Nom Pl n	ho t_Nom Pl n	liparos a_Nom Pl n	kai Conj	ho t_Nom Pl n	lampros a_Nom Pl n	apollumi v_2Aor Mid Ind 3 Sg

<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>CΟΥ</b> YOU	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> NOT-STILL	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΑΥΤΑ</b> they them	<b>ΕΥΡΗCΟΥCΙΝ</b> SHALL-BE-FINDING they-shall-be-finding
apo Prep	su pp 2 Gen Sg	kai Conj	ouketi Adv	ou Part Neg	mE Part Neg	autos pp Acc Pl n	heuriskO v_Fut Act Ind 3 Pl

15	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΕΜΠΟΡΟΙ</b> merchants	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> OF-these of-these-things	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΠΛΟΥΤΗCΑΝΤΕC</b> ones-being-RICH	<b>ΑΠ</b> FROM	<b>ΑΥΤΗC</b> her	<b>ΑΠΟ</b> FROM
	ho t_Nom Pl m	emporos n_Nom Pl m	houtos pd Gen Pl n	ho t_Nom Pl m	plouteO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	apo Prep	autos pp Gen Sg f	apo Prep

<sup>15</sup> The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> FAR-WHICH-PLACE afar	<b>CΤΗCΟΝΤΑΙ</b> SHALL-BE-STANDING	<b>ΔΙΑ</b> THRU because-of	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΦΟΒΟΝ</b> FEAR	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΒΑCΑΝΙCΜΟΥ</b> ORDEALing torment
makrothen Adv	histEmi v_Fut midD Ind 3 Pl	dia Prep	ho t_Acc Sg m	phobos n_Acc Sg m	ho t_Gen Sg m	basanismos n_Gen Sg m

<b>ΑΥΤΗC</b> OF-her	<b>ΚΛΑΙΟΝΤΕC</b> LAMENTING	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΕΝΘΟΥΝΤΕC</b> MOURNING
autos pp Gen Sg f	klaiO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	kai Conj	pentheO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m

16	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> sayING	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>Η</b> THE	<b>ΠΟΛΙC</b> city	<b>Η</b> THE	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> GREAT	<b>Η</b> THE
	legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ouai Inj	ouai Inj	ho t_Nom Sg f	polis n_Nom Sg f	ho t_Nom Sg f	megas a_Nom Sg f	ho t_Nom Sg f

<sup>16</sup> And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!

<b>ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΗ</b> one-HAVING-been-ABOUT-CAST one-having-been-clothed	<b>ΒΥCΚΙΝΟΝ</b> COTTON cambric	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ</b> PURPLE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΚΟΚΚΙΝΟΝ</b> scarlet	<b>ΚΑΙ</b> AND
peribalO v_Perf Pas Ptcp Nom Sg f	bussinos a_Acc Sg n	kai Conj	porphurous a_Acc Sg n	kai Conj	kokkinos a_Acc Sg n	kai Conj

**ΚΕΧΡΥCΩΜΕΝΗ** [ **ΕΝ** ] **ΧΡΥCΙΩ** **ΚΑΙ** **ΛΙΘΩ** **ΤΙΜΙΩ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΓΑΡΙΤΗ**  
**HAVING-been-GOLDED** **IN** **GOLD** **AND** **STONE** **VALUable** **AND** **PEARL**  
*having-been-gilded* *gold (dim.)* *to-stone* *precious* *to-pearl*  
 chrusoO en chrusion kai lithos timios kai margaritEs  
 v\_ Perf Pas Ptcp Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg n Conj n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m

17 **ΟΤΙ** **ΜΙΑ** **ΩΡΑ** **ΗΡΗΜΩΘΗ** **Ο** **ΤΟΣΟΥΤΟΣ** **ΠΛΟΥΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑC**  
**that** **to-ONE** **HOUR** **WAS-DESOLATED** **THE** **so-much** **RICHES** **AND** **EVERY**  
 hoti heis hOra erEmoomai ho tosouTos ploutos kai pas  
 Conj n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f v\_ Aor Pas Ind 3 Sg t\_ Nom Sg m pd Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m

17 For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,

**ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑC** **Ο** **ΕΠΙ** **ΤΟΠΟΝ** **ΠΛΕΩΝ** **ΚΑΙ** **ΝΑΥΤΑΙ**  
**STEERer** **AND** **EVERY** **THE** **ON** **PLACE** **FLOATING** **AND** **NAUTICALS**  
*navigator* *the-one* *sailing* *mariners*  
 kubernEtEs kai pas ho epi topos pleO kai nautEs  
 n\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg m v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m Conj n\_ Nom Pl m

**ΚΑΙ** **ΟCΟΙ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑCCΑΝ** **ΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ** **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ**  
**AND** **as-many-as** **THE** **SEA** **ARE-workING** **FROM** **FAR-WHICH-PLACE**  
*afar*  
 kai hosos ho thalassa ergazomai apo makrothen  
 Conj pk Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f v\_ Pres midD/pasD Ind 3 Pl Prep Adv

**ΕCΤΗCΑΝ**  
**STAND**

histEmi  
 v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl

18 **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΖΟΝ** **ΒΛΕΠΟΝΤΕC** **ΤΟΝ** **ΚΑΠΝΟΝ** **ΤΗΣ** **ΠΥΡΩCΕΩC** **ΑΥΤΗΣ**  
**AND** **THEY-CRIED** **lookING** **THE** **smoke** **OF-THE** **FIRing** **OF-her**  
*observing* *conflagration*  
 kai krazO blepO ho kapnos ho purOsis autos  
 Conj v\_ Impf Act Ind 3 Pl v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f

18 And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What [city is] like unto this great city!

**ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΤΙC** **ΟΜΟΙΑ** **ΤΗ** **ΠΟΛΕΙ** **ΤΗ** **ΜΕΓΑΛΗ**  
**sayING** **ANY** **LIKE** **to-THE** **city** **THE** **GREAT**  
 legO tis homoios ho polis ho megas  
 v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m pi Nom Sg f a\_ Nom Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f

19 **ΚΑΙ** **ΕΒΑΛΟΝ** **ΧΟΥΝ** **ΕΠΙ** **ΤΑC** **ΚΕΦΑΛΑC** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΖΟΝ**  
**AND** **THEY-CAST** **SOIL** **ON** **THE** **HEADS** **OF-them** **AND** **THEY-CRIED**  
*they-cast (past)*  
 kai ballO chous epi ho kephalE autos kai krazO  
 Conj v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl n\_ Acc Sg m Prep ho n\_ Acc Pl f pp Gen Pl m Conj v\_ Impf Act Ind 3 Pl

19 And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

**ΚΛΑΙΟΝΤΕC** **ΚΑΙ** **ΠΕΝΘΟΥΝΤΕC** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΥΑΙ** **ΟΥΑΙ** **Η**  
**LAMENTING** **AND** **MOURNING** **sayING** **WOE** **WOE** **THE**  
 klaiO kai pentheO legO ouai ouai ho  
 v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m Conj v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m Inj Inj t\_ Nom Sg f

**ΠΟΛΙC** **Η** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΕΝ** **Η** **ΕΠΛΟΥΤΗCΑΝ** **ΠΑΝΤΕC** **ΟΙ**  
**city** **THE** **GREAT** **IN** **WHICH** **are-RICH** **ALL** **THE**  
 polis ho megas en hos plouteO pas ho  
 n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f Prep ho pr Dat Sg f v\_ Aor Act Ind 3 Pl a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m

**ΕΧΟΝΤΕC** **ΤΑ** **ΠΛΟΙΑ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΘΑΛΑCCH** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΤΙΜΙΟΤΗΤΟC**  
**ones-HAVING** **THE** **FLOATers** **IN** **THE** **SEA** **OUT** **OF-THE** **VALUableness**  
*ships* *preciousness*  
 echO ho ploion en ho thalassa ek ho timiotEs  
 v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f

**ΑΥΤΗΣ** **ΟΤΙ** **ΜΙΑ** **ΩΡΑ** **ΗΡΗΜΩΘΗ**  
**OF-her** **that** **to-ONE** **HOUR** **she-WAS-DESOLATED**  
 autos hoti heis hOra erEmoomai  
 pp Gen Sg f Conj n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f v\_ Aor Pas Ind 3 Sg

20 **ΕΥΦΡΑΙΝΟΥ** **ΕΠ** **ΑΥΤΗ** **ΟΥΡΑΝΕ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΓΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
**BE-belING-glad** **ON** **her** **heaven!** **AND** **THE** **HOLY-ones** **AND** **THE**  
*make-you-merry!* *saints*  
 euphrainO epi autos ouranos kai ho hagios kai ho  
 v\_ Pres Pas Imp 2 Sg Prep pp Dat Sg f n\_ Voc Sg m Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m

20 Rejoice over her, [thou] heaven, and [ye] holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.

<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ</b> commissioners	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> BEFORE-AVERers prophets	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΕΚΡΙΝΕΝ</b> JUDGES	<b>Ο</b> THE	<b>ΘΕΟΣ</b> God
apostolos n_Nom Pl m	kai Conj	ho t_Nom Pl m	prophEtEs n_Nom Pl m	hoti Conj	krinO v_Aor Act Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	theos n_Nom Sg m

<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΚΡΙΜΑ</b> JUDGment sentence	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOUp of-ye	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her
ho t_Acc Sg n	krima n_Acc Sg n	su pp 2 Gen Pl	ek Prep	autos pp Gen Sg f

21	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΡΕΝ</b> LIFTS	<b>ΕΙΣ</b> ONE	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> MESSENGER	<b>ΙΣΧΥΡΟΣ</b> STRONG	<b>ΛΙΘΟΝ</b> STONE	<b>ΩΣ</b> AS	<b>ΜΥΛΙΝΟΝ</b> MILL-stone millstone	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> GREAT large	21 And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast [it] into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.
	kai Conj	airO v_Aor Act Ind 3 Sg	heis n_Nom Sg m	aggelos n_Nom Sg m	ischuros a_Nom Sg m	lithos n_Acc Sg m	hOs Adv	mulinos a_Acc Sg m	meGas a_Acc Sg m	

<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> he-CASTS	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> SEA	<b>ΛΕΓΩΝ</b> sayING	<b>ΟΥΤΩΣ</b> thus	<b>ΟΡΗΜΑΤΙ</b> RUSHing
kai Conj	ballO v_2Aor Act Ind 3 Sg	eis Prep	ho t_Acc Sg f	thalassa n_Acc Sg f	legO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	houtO Adv	hormEma n_Dat Sg n

<b>ΒΛΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> SHALL-BE-BEING-CAST	<b>ΒΑΒΥΛΩΝ</b> BABYLON	<b>Η</b> THE	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> GREAT	<b>ΠΟΛΙΣ</b> city	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΗ</b> NO
ballO v_Fut Pas Ind 3 Sg	babulOn n_Nom Sg f	ho t_Nom Sg f	meGas a_Nom Sg f	polis n_Nom Sg f	kai Conj	ou Part Neg	mE Part Neg

<b>ΕΥΡΕΘΗ</b> MAY-BE-BEING-FOUND she-may-be-being-found	<b>ΕΤΙ</b> STILL
heuriskO v_Aor Pas Sub 3 Sg	eti Adv

22	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΩΝΗ</b> SOUND	<b>ΚΙΘΑΡΩΔΩΝ</b> OF-LYRE-SINGers	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΜΟΥΣΙΚΩΝ</b> OF-MUSES of-entertainers	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΥΛΗΤΩΝ</b> OF-FLAGEOLETers of-flutists	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΣΑΛΠΙΣΤΩΝ</b> OF-TRUMPETERS	22 And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft [he be], shall be found any more at all in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;
	kai Conj	phOnE n_Nom Sg f	kitharOdos n_Gen Pl m	kai Conj	mousikos a_Gen Pl m	kai Conj	aulEtEs n_Gen Pl m	kai Conj	salpistEs n_Gen Pl m	

<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΑΚΟΥΣΘΗ</b> SHOULD-BE-BEING-HEARD	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΣΕΙ</b> YOU	<b>ΕΤΙ</b> STILL	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΑΣ</b> EVERY	<b>ΤΕΧΝΙΤΗΣ</b> ARTisan
ou Part Neg	mE Part Neg	akouO v_Aor Pas Sub 3 Sg	en Prep	su pp 2 Dat Sg	eti Adv	kai Conj	pas a_Nom Sg m	technitEs n_Nom Sg m

<b>ΠΑΣΧ</b> OF-EVERY	<b>ΤΕΧΝΗΣ</b> ART trade	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΕΥΡΕΘΗ</b> MAY-BE-BEING-FOUND	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΣΕΙ</b> YOU	<b>ΕΤΙ</b> STILL	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΩΝΗ</b> SOUND
pas a_Gen Sg f	technE n_Gen Sg f	ou Part Neg	mE Part Neg	heuriskO v_Aor Pas Sub 3 Sg	en Prep	su pp 2 Dat Sg	eti Adv	kai Conj	phOnE n_Nom Sg f

<b>ΜΥΛΟΥ</b> OF-MILL-stone of-millstone	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΑΚΟΥΣΘΗ</b> SHOULD-BE-BEING-HEARD	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΣΕΙ</b> YOU	<b>ΕΤΙ</b> STILL
mulos n_Gen Sg m	ou Part Neg	mE Part Neg	akouO v_Aor Pas Sub 3 Sg	en Prep	su pp 2 Dat Sg	eti Adv

23	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΩΣ</b> LIGHT	<b>ΛΥΧΝΟΥ</b> OF-LAMP	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΦΑΝΗ</b> MAY-BE-APPEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΣΕΙ</b> YOU	<b>ΕΤΙ</b> STILL	<b>ΚΑΙ</b> AND	23 And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.
	kai Conj	phOs n_Nom Sg n	luchnos n_Gen Sg m	ou Part Neg	mE Part Neg	phainO v_2Aor Pas Sub 3 Sg	en Prep	su pp 2 Dat Sg	eti Adv	kai Conj	

<b>ΦΩΝΗ</b> SOUND voice	<b>ΝΥΜΦΙΟΥ</b> OF-BRIDE-groom of-bridegroom	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΝΥΜΦΗΣ</b> BRIDE of-bride	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΑΚΟΥΣΘΗ</b> SHOULD-BE-BEING-HEARD	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΣΕΙ</b> YOU
phOnE n_Nom Sg f	numphios n_Gen Sg m	kai Conj	numphE n_Gen Sg f	ou Part Neg	mE Part Neg	akouO v_Aor Pas Sub 3 Sg	en Prep	su pp 2 Dat Sg

<b>ΕΤΙ</b> STILL	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΕΜΠΟΡΟΙ</b> merchants	<b>ΣΕΙ</b> OF-YOU	<b>Ησαν</b> WERE	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΜΕΓΙΣΤΑΝΕΣ</b> GREATest magnates	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE
eti Adv	hoti Conj	ho t_Nom Pl m	emporos n_Nom Pl m	su pp 2 Gen Sg	eimi v_Impf vxx Ind 3 Pl	ho t_Nom Pl m	megistan n_Nom Pl m	ho t_Gen Sg f

<b>ΓΗΣ</b> LAND earth	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ</b> DRUGging enchantment	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΕΠΑΛΛΗΘΗΣΑΝ</b> WERE-STRAYED were-deceived	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL	<b>ΤΑ</b> THE
gE n_ Gen Sg f	hoti Conj	en Prep	ho t_ Dat Sg f	pharmakeia n_ Dat Sg f	su pp 2 Gen Sg	planaO v_ Aor Pas Ind 3 Pl	pas a_ Nom Pl n	ho t_ Nom Pl n

**ΕΘΝΗ**  
NATIONS

ethnos  
n\_ Nom Pl n

24 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΑΙΜΑ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΓΙΩΝ** **ΕΥΡΕΘΗ** **ΚΑΙ** <sup>24</sup> And in her was found the blood of prophets, and of all that were slain upon the earth.

<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΑΥΤΗ</b> her	<b>ΑΙΜΑ</b> BLOOD	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> OF-BEFORE-AVERers of-prophets	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΓΙΩΝ</b> OF-HOLY-ones of-saints	<b>ΕΥΡΕΘΗ</b> WAS-FOUND	<b>ΚΑΙ</b> AND
kai Conj	en Prep	autos pp Dat Sg f	haima n_ Nom Sg n	prophEtEs n_ Gen Pl m	kai Conj	hagios a_ Gen Pl m	heuriskO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	kai Conj

<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> OF-ALL	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE the	<b>ΕΣΦΑΓΜΕΝΩΝ</b> ones-HAVING-been-SLAIN	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE the	<b>ΓΗΣ</b> LAND earth
pas a_ Gen Pl m	ho t_ Gen Pl m	sphazO v_ Perf Pas Ptcp Gen Pl m	epi Prep	ho t_ Gen Sg f	gE n_ Gen Sg f